

**Kung fu del Norte y del Sur:  
Karate y las cuestiones de la distancia**

Dan Djurdjevic



**Kenshinkan dôjô 2013**

## Puño del sur, pierna del norte

Fue muy al principio de mi vida como artista marcial cuando escuché por primera vez la expresión “*puño del sur, pierna en el norte*”. El concepto, tal y como lo entendía, es que las Artes Marciales del sur de China enfatizan las técnicas de puño, mientras que las Artes norteñas ponen el énfasis en las técnicas de piernas. Esto no quiere decir que los sistemas del sur no tengan técnicas de piernas, o que los sistemas norteños no usen brazos y manos; es sólo una cuestión de grado. Y aún más, tiene poco que ver con el uso en sí del cuerpo, y más con la *distancia*.

Lo que entiendo que quiere decir es: los sistemas del sur de China están diseñados para combatir en distancias cortas, mientras que los sistemas del norte lo están para combatir en una distancia más larga. Es importante comentar que por “*distancia larga*” no quiero dar a entender “*distancia de combate*”. La distancia de combate la vemos normalmente en los deportes de contacto –donde los luchadores lanzan ataques fuera de lo que llamo “*distancia melé*”, que es aquella en la que eres capaz de golpear con un puño o pierna, o viceversa.

Ya he detallado anteriormente mi opinión de que la mayoría, si no todos, los sistemas marciales tradicionales de China, Japón y Okinawa, están diseñados para operar exclusivamente en la *distancia melé*. Esto es así porque estas Artes son sistemas de defensa civil. La mayoría de los escenarios de defensa civil comienzan y terminan en la *melé*: no implican (o no deberían) dinámicas de deportivas, para ganar un premio en las que dos oponentes se mueven en círculos buscando aperturas. Ni deberían depender de prolongados tiempos de combate en el suelo. Las tácticas de defensa civil se centran en una estrategia de salida rápida y se asume que los oponentes pueden ir armados, con compañeros, o ambas cosas al mismo tiempo.

Así que mientras que los sistemas del norte y sur de China pudieran haber sido diseñados para las diferentes distancias, no creo que fueran tan diferentes pues operan en la *melé*. Es simplemente que los sistemas del sur trabajan principalmente en la parte interna de la *distancia de melé* (puños cortos a codos, con la ocasional incursión de patadas cortas a baja altura) mientras que los sistemas norteños

operan principalmente en la parte exterior de la *distancia melé* (puños largos y patadas).

Ejemplos de sistemas del sur de China que están diseñados para el combate a corta distancia incluyen: Wing Chun, Bak Mei (*Ceja Blanca*), Yong Chun Baihe (*Grulla Blanca* de la ciudad de Yong Chun), Ngo Cho Kun / Wu Zu Quan (*Puño de los Cinco Ancestros*) y el estilo de Mantis del Sur.

Ejemplos de sistemas del norte diseñados para patadas largas y puños también largos incluyen las muchas formas de: Changquan o Taizu (*Puño Largo*), Mantis del Norte y las *Artes Internas*: Taijiquan, Baguazhang y Xingyiquan.

## **Karate y sus divisiones paralelas**

En mi primera época de practicante también me dijeron que el Karate de Okinawa tenía su propia división, similar al paradigma Norte/Sur de China: el Karate se clasificaba en Naha-te (de la ciudad de Naha) y Shuri-te (referido a los sistemas de las ciudades de Shuri y Tomari a los que a menudo se los designa de manera colectiva como estilos "*Shorin*").

## **Naha-te y la conexión china del sur**

Naha-te comprende Escuelas de Karate tales como: Goju ryû, To'un ryû, Ryuei ryû y Uechi ryû. Estos son las que el escritor Mark Bishop (1) llama "*sistemas chinos* (aquellos que pueden trazar sus orígenes "*directamente*" desde China sobre 1870) (2). Cualquiera que sea su origen exacto, los sistemas Naha-te están, hasta cierto punto, emparentados con sus homólogos chinos. Y hay de hecho extraordinarias similitudes entre ellos:

Uechi ryû en particular tiene una fuerte semejanza al Yong Chun Baihe. El kata Tensho de Goju ryû es también una reminiscencia de la forma Ba Fen de Yong Chun.

Muchas formas de Goju/Ryuei/Tou'on tienen fuertes paralelismos con las de Ngo Cho Kun/Wu Zu Quan. Alguien puede haberse preguntado si el kata Shisochin, de Goju ryû, traza su origen en el sistema *Mantis del Sur*, mientras que otro kata, como Saifa, se dice que tienen características con el sistema de *Boxeo del León de Fujian* (3).

Más importante aún, todos los sistemas de Naha tienen como su práctica central Sanchin kata y la posición de Sanchin. Esto ocurre también en los sistemas de Fujian que tienen un énfasis similar en sus propias versiones de *Sanzhan* o *Saan Chien* (Sanchin) (4). Incluso los sistemas Hakka que no tienen una forma Sanzhan utilizan una posición que está relacionada con esta de forma clara: su posición de combate principal es sin duda una variante de Sanzhan. Para mí, incluso la posición "A" de Wing Chun debe su origen a Sanzhan, o al menos a un ancestro suyo.

Otro punto de la conexión de la "*conexión sur de China*" con Naha-te es el uso frecuente de Neko ashi dachi, la posición del gato. De hecho, muchas formas de Yong Chun y Ngo Cho Kun terminan en Neko ashi dachi con Tora guchi (*boca de tigre*), igual que terminan algunas formas de Goju/Ryuei/Tou'on.

## **Las tradiciones Shorin y los sistemas del norte de China**

Todos los sistemas Shorin trazan sus raíces a Matsumura Sokon, un legendario karateka de Okinawa. También se dice que los kata de la tradición Shorin proceden (o han sido influidos) por sistemas chinos, pero sin duda en un período muy anterior al que evolucionaron los kata de Naha-te.

Cuando comencé a practicar me dijeron que los sistemas Shorin derivaban de los estilos del norte de China y por ello estaban diseñados para la larga distancia en combate (en comparación a los sistemas Naha).

En resumen, pensaba que los estilos Naha estaban hechos para el combate a corta distancia mientras que los Shorin lo estaban para la

larga distancia. Parecía que el principio “*Puño del sur, pierna del norte*” aparecía de igual forma en la pequeña isla de Okinawa.

## **¿Existe en realidad un paradigma Norte/Sur en el Karate de Okinawa?**

¿Qué tiene de cierta esta dicotomía norte/sur en lo que concierne al Karate de Okinawa? Tenemos alguna evidencia de que Naha-te tiene vínculos con los sistemas del sur de China pero ¿proviene los sistemas Shorin del norte de China?

De hecho, el puño estándar extendido (“*puño sacacorchos*”) de las formas Shorin, el énfasis en zenkutsu dachi y shiko/kiba dachi, son reminiscencias de Chanquan/Taizu, e incluso Taijiquan.

Pero de nuevo, *todos* estos elementos se ven en mayor o menor medida en Naha-te.

Además, muchas características de Naha-te están presentes en los sistemas Shorin. Por ejemplo, sanchin dachi y neko ashi dachi que, aunque no se usan con frecuencia, aparecen en varios kata Shorin. Y no parece que sea simplemente por “*polinización cruzada*”. Ya he hablado en anterioridad del kata Seisan, que aparece tanto en la tradición Naha como Shorin, y que ya existía en Okinawa antes de los viajes de Higaonna Kanryo, Uechi Kanbun y Nakaima Norisato a China a fines de 1800. Como apunta Mario McKenna (5), hay evidencias de que el Karate (en todas sus encarnaciones) debe más a las innovaciones locales que a cualquier línea directa con China.

Creo que es poco probable que los sistemas marciales del norte de China hayan tenido algún impacto en la evolución de las Escuelas Shorin de Karate. Recordemos que en los siglos XVIII y XIX viajar a, y desde, China a Okinawa no era una tarea fácil. Dudo mucho que los okinawenses tuviesen la oportunidad de cruzarse con artistas marciales chinos, al menos en cuantía significativa.

Y aunque se dice que Matsumura estudió Quan-fa en China (6) no hay evidencias de esto. Como funcionario de la Corte Real en Okinawa, podría haber conocido a visitantes oficiales de Beijing,

alguno de los cuales podía conocer las Artes Marciales del norte de China. Pero, de nuevo, poco hay que corrobore esto.

Sospecho que las enseñanzas de Matsumura estaban grandemente influidas por su profesor de Okinawa, Sakugawa "Tode" Kanga (quién se dice que estudió en Beijing, donde algunos dicen que enterraron tras su muerte) (7).

Finalmente, opino que, si los sistemas del norte tuvieron alguna influencia en el Karate, esta fue, como mucho, ligera. Y cualquiera que fuese el impacto de la influencia del norte de China, esta se ha transmitido probablemente al Karate en general, y no sólo a la Escuela Shorin.

Por ejemplo, esta influencia generalizada puede explicar por qué el Karate de Okinawa, como norma, usa el puño de *sacacorchos* y no el vertical del Wing Chun. Podría no hacerlo. El puño de sacacorchos podría haber tenido una evolución paralela a la del norte de China, especialmente si (como he argumentado) es una manifestación del movimiento natural del brazo/de una biomecánica eficiente.

### **¿Hay diferencias en distancia entre los sistemas Shorin y Naha-te?**

Independientemente de cualquier influencia del Norte o de la falta de ésta, en mi opinión (basada en mi propia experiencia con varios estilos de Karate) los sistemas Shorin están diseñados para operar en una distancia más larga que las escuelas de Naha-te. Un ejemplo de esto es el uso en las escuelas Shorin de kokutsu dachi (posición atrasada), una posición amplia que se usa a menudo en el Ryukyu Kobudô, cómoda para combatir en una distancia más larga. Otro ejemplo es la relativamente mayor movilidad requerida para las formas Shorin que para algunos kata de Naha-te.

Estas diferencias son, no obstante, ligeras y varían, dependiendo del kata que se examine.

Katas de Goju, como Seiunchin, Shisochin y Seipai, tienen movimientos que podrían encontrarse fácilmente en un kata de

Shorin. Las versiones de Sanchin, Sanseru y Seisen en Goju/Tou'on/Ryuei-ryû, al igual que cualquier kata de Uechi, son cuestión diferente. Parecen estar estructuradas para una distancia mucho más corta de combate, con poco movimiento de cuerpo (*taisabaki*) en relación a otros kata de Karate.

## **El Karate moderno y la distancia de combate**

Pero en mi opinión, las mayores diferencias que surgen en la "*distancia operativa*" del Karate de hoy día no provienen de cuestiones históricas, sino de influencias modernas.

Muchos karatekas de hoy son lo que llamo "*peleadores a distancia*". Los estilistas de distancia no están normalmente en la *distancia de melé*, entran, lanzan un golpe y se van. Esto significa que su preferencia es evadir ataques sin desviar, no desviarlos sin evadirse. Veo esta moda en las modernas filiales de las escuelas Shorin, como Shotokan, o Taekwondo, y también en algunos descendientes de Naha-te, como Goju kai.

En mi opinión, tal "*Karate de distancia*" ha surgido debido a la influencia del Kumite de competición y el Boxeo occidental, disciplinas en las que los competidores emplean sólo una fracción de su tiempo en la *distancia de melé*, en un intercambio breve y feroz normalmente.

No voy a afirmar que el combate de distancia no funciona como estrategia. He visto a suficientes buenos practicantes de Shotokan y otros sistemas para saber lo fuertes que pueden ser sus ataques, y luchadores como Lyoto Machida han mostrado que una estrategia de distancia puede funcionar incluso en combates de MMA.

De todos modos es mi opinión que el Karate, como Arte Marcial Tradicional, nunca pretendió trabajar de ese modo. Digo esto, debido sobre todo a la preponderancia de "*bloques*" (mejor llamarlos "*desvíos*") tanto en Karate como en los sistemas marciales chinos. Como ya he comentado, los desvíos son vitales en la *distancia de melé*, y son raramente usados, si es que se utilizan, en el combate de distancia.

Esto ha llevado a la, para mí incongruente posición, de que “*karateka de combate de distancia*” practican a menudo desvíos/bloqueos, y nunca los usan en combate.

Esta observación no significa que los karatekas que entrenan de este modo no obtengan beneficios de su trabajo de desvíos o bloqueos. Estoy plenamente convencido de que usan estas técnicas básicas para desarrollar conciencia kinestésica, kime, etc., pero considero que puede y debe ser mucho más. Pueden aplicarlo en combate, y en defensa personal.

## Conclusión

Dudo mucho que la máxima “*puño del sur, pierna del norte*” tenga aplicación real al Karate de Okinawa. El Karate, en todas sus formas, está más cercano a las tradiciones marciales del sur de China. Incluso entonces, hay una escasez de evidencias que unan formas de Karate a algo que haya existido en el continente. En otras palabras, Karate, como objeto de influencia de las artes marciales de China (en especial del sur) parece ser principalmente una innovación de Okinawa sin “linaje” directo a algún sistema de *quan fa* chino.

A pesar de todo, Naha te y las tradiciones shorin parecen funcionar en distancias ligeramente diferentes, teniendo el primero un mayor número de técnicas “cuerpo a cuerpo” y el último más técnicas de largo alcance.

De todos modos estas diferencias son realmente mínimas cuando se examina el Karate en su conjunto. Y estas no cuentan para la moda reciente del “combate de distancia”.

## Notas a pie de página

(1) Bishop, M. (1989). *Okinawan Karate: Teachers, styles and secret techniques*. London. A & C Black Ltd.

- (2) Ver mi serie de artículos comenzando por: *“Los orígenes de los kata de Goju-ryû. Primera parte”*.
- (3) Ver artículo de Joe Swift: *El Kenpo de la villa de Kume*.
- (4) Ver mi artículo: *Sanchin in Chinese martial Arts*
- (5) Ver el artículo de Mario McKenna: *¿Qué pensabas que estábamos practicando?*
- (6) Ver la entrada de Wikipedia sobre Matsumura Sokon.
- (7) Ver la historia de Sakugawa Kanga.

**Adaptación:** Kenshinkan dôjô 2013